

STJ00107850

REGINA TOLEDO DAMIÃO
ANTONIO HENRIQUES

CURSO DE PORTUGUÊS JURÍDICO

13^a | revista e
edição | atualizada

 | atlas

- A EDITORA ATLAS se responsabiliza pelos vícios do produto no que concerne à sua edição (impressão e apresentação a fim de possibilitar ao consumidor bem manuseá-lo e lê-lo). Nem a editora nem o autor assumem qualquer responsabilidade por eventuais danos ou perdas a pessoa ou bens, decorrentes do uso da presente obra.

Todos os direitos reservados. Nos termos da Lei que resguarda os direitos autorais, é proibida a reprodução total ou parcial de qualquer forma ou por qualquer meio, eletrônico ou mecânico, inclusive através de processos xerográficos, fotocópia e gravação, sem permissão por escrito do autor e do editor.

Impresso no Brasil – *Printed in Brazil*

- Direitos exclusivos para o Brasil na língua portuguesa

Copyright © 2018 by

EDITORA ATLAS LTDA.

Uma editora integrante do GEN | Grupo Editorial Nacional

Rua Conselheiro Nébias, 1384 – Campos Elíseos – 01203-904 – São Paulo – SP

Tel.: (11) 5080-0770 / (21) 3543-0770

faleconosco@grupogen.com.br / www.grupogen.com.br

- O titular cuja obra seja fraudulentamente reproduzida, divulgada ou de qualquer forma utilizada poderá requerer a apreensão dos exemplares reproduzidos ou a suspensão da divulgação, sem prejuízo da indenização cabível (art. 102 da Lei n. 9.610, de 19.02.1998).

Quem vender, expuser à venda, ocultar, adquirir, distribuir, tiver em depósito ou utilizar obra ou fonograma reproduzidos com fraude, com a finalidade de vender, obter ganho, vantagem, proveito, lucro direto ou indireto, para si ou para outrem, será solidariamente responsável com o contrafator, nos termos dos artigos precedentes, respondendo como contrafatores o importador e o distribuidor em caso de reprodução no exterior (art. 104 da Lei n. 9.610/98).

- Capa: Camila Araújo

- Fechamento desta edição: 05.06.2018

- Colaboradores na atualização:

Renato Toledo Damião

Ricardo Toledo Damião Júnior

Rodrigo Morello de Toledo Damião

- **CIP – BRASIL. CATALOGAÇÃO NA FONTE.**
SINDICATO NACIONAL DOS EDITORES DE LIVROS, RJ

D165c

Damião, Regina Toledo

Curso de Português Jurídico / Regina Toledo Damião, Antonio Henriques. – 13. ed. – [2. Reimpr.] – São Paulo: Atlas, 2019.

Inclui Bibliografia.

ISBN 978-85-97-01708-3

1. Direito – Brasil – Linguagem. 2. Língua portuguesa – Português técnico. I. Henriques, Antonio. II. Título.

18-48644

CDU: 340.113

Meri Gleice Rodrigues de Souza – Bibliotecária CRB-7/6439

112 + 325



SUMÁRIO

Parte I – Introdução à Comunicação.....	1
1 COMUNICAÇÃO JURÍDICA.....	3
1.1 Conceitos.....	3
1.2 Elementos da comunicação.....	6
1.3 Funções da linguagem.....	7
1.4 Língua oral e língua escrita.....	9
1.5 Níveis de linguagem.....	9
1.6 O ato comunicativo jurídico.....	11
1.7 Conceitos básicos de linguística e comunicação jurídica.....	13
1.7.1 Quanto ao emissor.....	13
1.7.2 Quanto ao receptor (destinatário do discurso).....	15
1.7.3 Estrutura do discurso comunicativo.....	19
1.8 Exercícios.....	19
Parte II – Vocabulário Jurídico.....	23
2 VOCABULÁRIO.....	25
2.1 Léxico e vocabulário.....	25
2.2 O sentido das palavras: denotação e conotação.....	26
2.3 O sentido das palavras na linguagem jurídica.....	29
2.4 Polissemia e homonímia.....	31
2.4.1 Usos da linguagem jurídica: algumas dificuldades.....	34

2.5	Sinonímia e paronímia.....	36
2.5.1	Sinônimos.....	36
2.5.2	Parônimos.....	38
2.5.3	Usos da linguagem jurídica (sinonímia e paronímia)	39
2.6	O verbo jurídico: acepções e regimes.....	42
2.7	Arcaísmos	44
2.8	Neologismos	47
2.9	Estrangeirismos	48
2.10	Latinismos	49
2.11	Campos semânticos e campos léxicos	51
2.12	Dificuldades do vocabulário na linguagem jurídica	53
2.13	Repertório vocabular jurídico	56
2.14	Exercícios.....	59
Parte III – A Estrutura Frásica na Linguagem Jurídica.....		61
3	FRASE.....	63
3.1	Frase, oração, período	63
3.1.1	Frase.....	63
3.1.2	Oração.....	64
3.1.3	Período	64
3.2	Estrutura da frase	65
3.2.1	As combinações da frase: coordenação e subordinação.....	65
3.2.1.1	Coordenação	66
3.2.1.2	Subordinação	66
3.3	Relações sintáticas na expressividade da frase.....	67
3.3.1	Concordância.....	67
3.3.2	Regência	68
3.3.3	Colocação	69
3.4	Aspectos estilísticos da estrutura oracional.....	70
3.4.1	A frase completa simples	71
3.4.2	O fator psicológico da estrutura frásica	73
3.4.3	A ordem dos termos no período simples.....	75
3.4.4	A expressividade frásica na coordenação.....	76
3.4.5	A expressividade frásica na subordinação.....	77
3.5	Feição estilística da frase e discurso jurídico.....	78
3.6	Exercícios.....	81

Parte IV – Enunciação e Discurso Jurídico.....	83
4 CONSIDERAÇÕES GERAIS	85
4.1 Enunciação e discurso.....	85
4.2 Algumas definições	87
4.2.1 Texto.....	87
4.2.2 Contexto.....	88
4.2.3 Intertexto.....	89
4.2.3.1 Paráfrase	91
4.2.3.2 Estilização	94
4.2.3.3 Paródia	96
4.2.3.4 Recriação polêmica	98
4.3 Coesão e coerência textual	99
4.3.1 Coesão.....	100
4.3.2 Coerência	101
4.4 Principais elementos de coesão no discurso jurídico.....	108
4.5 Exercícios.....	112
Parte V – O Parágrafo e a Redação Jurídica.....	113
5 A REDAÇÃO.....	115
5.1 Conceitos e qualidades	115
5.1.1 Unidade.....	116
5.1.2 Coerência	117
5.1.3 Ênfase.....	118
5.2 Estrutura do parágrafo formal (redação).....	120
5.2.1 Tópico frasal.....	120
5.2.2 Desenvolvimento	121
5.2.3 Conclusão.....	125
5.3 O encadeamento dos parágrafos gráficos.....	126
5.4 Elaboração do parágrafo formal: requisitos e qualidades redacionais.....	127
5.5 O parágrafo descritivo	128
5.5.1 O parágrafo descritivo na redação jurídica	132
5.6 O parágrafo narrativo	134
5.6.1 O parágrafo narrativo na redação jurídica.....	136
5.7 O parágrafo dissertativo	138
5.7.1 Tipos de dissertação	139
5.7.1.1 Dissertação expositiva	139
5.7.1.2 Dissertação argumentativa	140
5.7.2 Estrutura da dissertação	142

5.7.3	Raciocínio e argumentação.....	143
5.7.4	O parágrafo dissertativo na redação jurídica	146
5.8	Posturas do emissor na elaboração do parágrafo	147
5.8.1	Posturas filosóficas	147
5.8.2	Posturas psicológicas	149
5.9	Exercícios.....	154
Parte VI – Noções Estruturais da Redação técnica e Jurídica.....		155
6	PALAVRAS INICIAIS.....	157
6.1	Procuração: conceitos e tipos.....	158
6.1.1	Procuração <i>Ad Negotia</i>	160
6.1.2	Procuração <i>Ad Judicia</i>	165
6.1.3	Outras modalidades: <i>Caução de Rato</i> e <i>Apud Acta</i>	167
6.1.4	O substabelecimento	168
6.1.5	Estrutura da procuração <i>Ad Judicia</i> : comentários linguísticos.....	169
6.2	Requerimento: conceito e estruturas	170
6.2.1	Estrutura do requerimento simples.....	171
6.2.2	Estrutura do requerimento complexo	173
6.3	Requerimento e petição inicial.....	175
6.3.1	Petição inicial: aspectos linguísticos e estruturais.....	176
6.4	A resposta do réu.....	179
6.4.1	Aspectos linguísticos e estruturais da contestação.....	180
6.5	A linguagem da sentença.....	181
6.6	A linguagem nos recursos jurídicos.....	183
6.7	Particularidades da linguagem em peças jurídicas	184
6.7.1	Mandado de segurança.....	184
6.7.2	<i>Habeas Corpus</i>	185
6.7.3	A linguagem da denúncia	188
6.7.4	A linguagem das alegações finais	190
6.7.5	A linguagem dos contratos	192
6.7.6	Parecer.....	193
6.8	Exercícios.....	193
Parte VII – Estilística Jurídica		195
7	RECURSOS ESTILÍSTICOS NO DIREITO	197
7.1	Comentários preliminares.....	197
7.2	Figuras e Vícios de linguagem	198
7.3	O valor estilístico da pontuação.....	206

7.3.1	Regras especiais de pontuação	209
7.4	A expressão oral	211
7.4.1	Oratória forense	211
7.4.1.1	O plano de exposição	211
7.4.1.2	Recursos da expressão oral.....	213
7.5	Exercícios.....	215
Parte VIII – Apêndice.....		217
8	LEMBRETES GRAMATICAIS	219
8.1	Casos práticos de concordância nominal – modelos de exercícios	219
8.2	Algumas dificuldades gramaticais.....	221
8.3	Observações sobre a conjugação de alguns verbos	225
8.3.1	Verbos da primeira conjugação.....	225
8.3.1.1	Verbos em EAR (passear, clarear, nomear, presentear)	225
8.3.1.2	Verbos em IAR (odiar, remediar, incendiar, ansiar e mediar)	225
8.3.1.3	Outros verbos.....	226
8.3.2	Verbos da segunda conjugação	229
8.3.2.1	Conter	229
8.3.2.2	Despender	229
8.3.2.3	Prover.....	230
8.3.2.4	Requerer.....	231
8.3.2.5	Soer.....	231
8.3.2.6	Viger.....	232
8.3.3	Verbos da terceira conjugação	232
8.3.3.1	Verbos em UIR.....	232
8.3.3.2	Arguir.....	232
8.3.3.3	Convir	233
8.3.3.4	Falir.....	233
8.3.3.5	Impedir	234
8.3.3.6	Infringir.....	234
8.3.3.7	Redimir	234
8.3.3.8	Ressarcir.....	235
8.3.3.9	Verbos abundantes	235
8.4	Abreviaturas	237
8.4.1	Principais abreviaturas	238
8.4.2	Algumas siglas.....	241

8.5	Brocardos jurídicos e locuções latinas.....	242
8.5.1	Brocardos jurídicos.....	242
8.5.2	Locuções latinas	244
8.6	Prefixos e sufixos latinos e gregos.....	247
8.6.1	Prefixos latinos	247
8.6.2	Prefixos gregos	250
8.6.3	Sufixos latinos	251
8.6.4	Sufixos gregos	252
	<i>Bibliografia</i>	253